

Activités d'orientation au _____

Jardin des Deux-Rives

Guide enseignant

DESCRIPTION DE LA RESSOURCE

Objectifs

- Découvrir de manière active un espace naturel fort d'une histoire et d'une culture partagées.
- Créer un outil collaboratif utilisable par des classes françaises et/ou allemandes, et lors de rencontres dynamiques de classes transfrontalières.

Cible

- Élèves de GS, CP, CE1, monolingues ou bilingues.

Composition

La ressource est constituée des éléments suivants :

- Le présent guide pour l'enseignant qui comprend :
 - une description de la ressource ;
 - des propositions d'activités pédagogiques, dans les domaines de l'EPS, de la langue (allemande et française), des arts visuels et de l'environnement.
- Des fiches d'activités pour les élèves, téléchargeables sur PlaReLA, la plateforme de ressources linguistiques et culturelles régionales en allemand et alsacien.
- 1 carnet imprimé comprenant 26 photos servant de support à la réalisation des activités et un plan de l'espace dans lequel vont évoluer les élèves.

Compétences à mobiliser

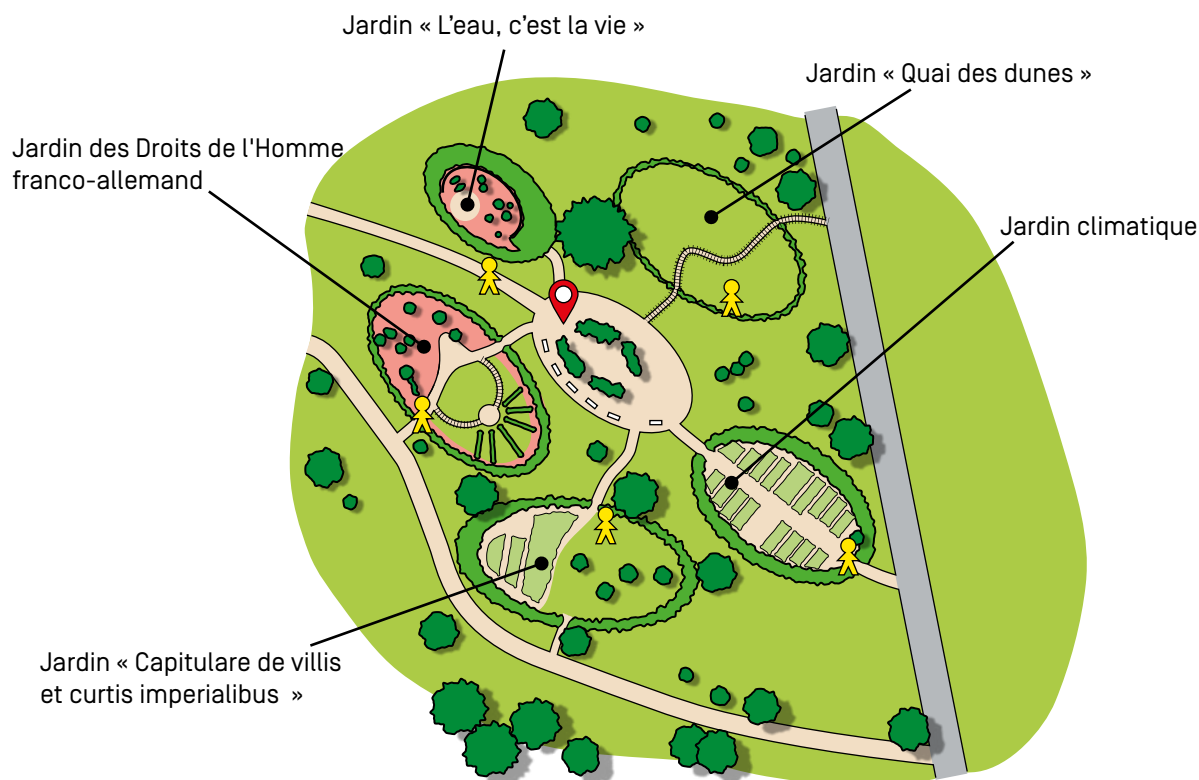
Au terme d'une séquence d'orientation, l'élève sera capable de se repérer, de s'orienter, de se déplacer dans son environnement proche et de le représenter.

Les compétences mobilisées par les élèves au cours des activités proposées sont les suivantes :

- Réaliser un parcours en adaptant ses déplacements à un environnement inhabituel. L'espace est aménagé et sécurisé. Lire le milieu et adapter ses déplacements au regard de ses contraintes.
- Se repérer dans l'espace et le représenter.
- Situer un lieu sur une carte (CE1).
- Se repérer dans un environnement proche et s'orienter.
- Situer des objets ou des personnes les uns par rapport aux autres.
- Utiliser le vocabulaire permettant de définir des positions (gauche, droite, au-dessus, en dessous, sur, sous, devant, derrière, près, loin, premier plan, second plan, nord, sud, est, ouest, etc.).
- Utiliser le vocabulaire permettant de définir des déplacements (avancer, reculer, tourner à droite/à gauche, monter, descendre, etc.).
- Coopérer, partager des indices, argumenter, se mettre d'accord.
- S'engager dans un projet.

L'ESPACE D'ÉVOLUTION

Le Jardin des Deux-Rives, côté français



PROPOSITIONS D'ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES

Proposition 1 – Activité « Je pose, tu cherches »

Objectifs

- Utiliser un espace connu.
- Conduire son déplacement de façon organisée.
- Utiliser un vocabulaire spatial adapté.

Principe

Retrouver l'objet que mon binôme a posé à l'endroit indiqué par la photo.

Matériel

- Un objet par enfant
- Une photo par binôme

Description de l'activité

- Les élèves sont répartis par binômes. Chaque élève n° 1 reçoit une photo, il doit retrouver l'endroit visible sur la photo et y poser son objet.
- L'élève n° 1 revient au point de départ ou de rassemblement. Il donne des indications à son partenaire, élève n° 2, afin que celui-ci retrouve et rapporte l'objet déposé.
- On échange les rôles à l'intérieur du binôme. L'enseignant peut proposer une nouvelle photo.
- *Variante* : l'élève n° 1 pose son objet à l'endroit indiqué par la photo et donne la photo à l'élève n° 2 qui doit retrouver l'objet.

Proposition 2 – Activité « Les Petits Poucets »

Objectifs

- Suivre un itinéraire.
- Faire découvrir les espaces dans lesquels les élèves vont évoluer.

Principe

Réaliser un parcours en allant de repère en repère (plots, coupelles ou rubalise).

Matériel

- 4 séries de coupelles, de plots ou rubalise
- 4 photos si variante

Description de l'activité

- Les élèves sont répartis en 4 groupes, l'enseignant a préparé 4 itinéraires différents balisés par des repères de même couleur (plots, coupelles ou rubalise). Les repères ne doivent être visibles que de l'un à l'autre.
- *Variante* : une photo proposée à chaque groupe indique le lieu de la fin du parcours.
- *Consigne* : « Vous devez suivre le chemin proposé et balisé par des plots, coupelles ou rubalise. »
- *Variante* : « Au bout du chemin, vous trouverez l'élément qui a été pris en photo. »

Proposition 3 – Activité « Parcours photos » (GS/CP/CE1)

Objectifs

- Réaliser un trajet en boucle.
- Retrouver l'endroit où a été prise la photo.
- Trouver les indices permettant de confirmer la bonne direction.

Principe

Réaliser un parcours en allant de photo en photo.

Matériel

- 4 à 6 photos par groupe
- Une fiche d'activité par groupe

Description de l'activité

- L'activité se déroule dans le jardin « L'eau, c'est la vie » et dans le jardin des Droits de l'Homme franco-allemand.
- Les élèves sont répartis en 4 à 6 groupes (avec un parent accompagnateur pour les GS/CP, en autonomie pour les CE1). L'enseignant propose 4 (GS/CP) à 6 photos (CE1) à chaque groupe.
- Les groupes doivent retrouver les lieux à partir des photos sélectionnées par l'enseignant et répondre aux questions posées sur leur fiche d'activité.
- Ils reviennent au point de départ lorsqu'ils ont trouvé les différents lieux et répondu aux questions.
- L'enseignant peut leur proposer de nouvelles photos dont ils doivent retrouver le lieu.











Exemples d'organisation







- L'enseignant pourra si nécessaire utiliser des plots ou de la rubalise pour marquer les limites de la zone d'activité.
- L'enseignant rassemble ses élèves au point de départ.
- *Départ/Arrivée* : tous les groupes partent et reviennent au même endroit, sur l'espace central qui donne accès aux jardins.
- L'enseignant prévoit ses groupes à l'avance.
- Les groupes seront accompagnés par un parent (GS/CP).
- Les groupes partent toutes les minutes.
- *Règles de sécurité à rappeler aux élèves* : rester ensemble, ne pas sortir de la zone définie, revenir au point de départ en cas de difficulté.

Fiche d'activité complétée Parcours photos.

Cette activité se déroule dans le jardin « L'eau, c'est la vie » et dans le jardin des Droits de l'Homme franco-allemand.

Réponds à chaque question correspondant à la photo indiquée.

N° photo	Photo	Question	Réponse (à dire, écrire ou dessiner)	Vérification
1		Combien y a-t-il de tonneaux ?	5	
2		Essaie d'écrire le nom de cette plante qui pique.	Cactus	
3		À quoi servent ces fenêtres ?	À regarder un détail se trouvant à l'intérieur du jardin	
4		Que vois-tu à travers la fenêtre du bas : - un oiseau ? - une plante verte ? - une fleur ?	Une plante verte.	
5		Trouve la fenêtre d'où a été prise la photo. S'agit-il de : - celle du haut ? - celle du milieu ? - celle du bas ?	Celle du bas.	
6		Combien y a-t-il de fenêtres en tout dans le jardin « L'eau, c'est la vie » ?	12	
7		Combien y a-t-il de pas entre ces deux arbres ?	7	
8		À quoi cela sert-il ?	À accueillir les insectes : c'est la maison des insectes.	
9		Que fait cet enfant ?	Il fait de la balançoire.	
10		Combien d'enfants jouent près de cet arbre ?	6 (à vérifier par l'enseignant)	

11		Combien y a-t-il de petits troncs tels que celui-là dans ce jardin ?	(à vérifier par l'enseignant)	
12		De quelle couleur sont les deux plus grands crayons ?	Jaune et orange (ou rose).	
13		Qu'y a-t-il en haut de ce poteau ?	Un oiseau.	
14		Combien y a-t-il de rangs de vigne ?	6	
15		En quelle matière est fabriqué ce visage ?	En fer.	
16		Recopie le texte écrit en rose sur le mur.	www.regardsdenfants.com	

Proposition 4 – Activité « Retrouver l'endroit » (CE1)

Objectifs

- Retrouver l'endroit où a été prise la photo.
- Retrouver sur le plan la position de l'élément représenté sur la photo.
- Trouver les indices et réaliser le questionnement permettant de confirmer la bonne direction.
- Maîtriser le sens de lecture du support (carte, plan).

Principe

Retrouver sur le plan l'élément photographié.

Matériel

- 4 à 6 photos par groupe
- Une fiche d'activité par groupe

Description de l'activité

- Les élèves sont répartis en 4 à 6 groupes en autonomie. L'enseignant propose 4 à 6 photos à chaque groupe.
- Les groupes doivent retrouver les lieux à partir des photos sélectionnées par l'enseignant et marquer le bon emplacement sur leur fiche d'activité.

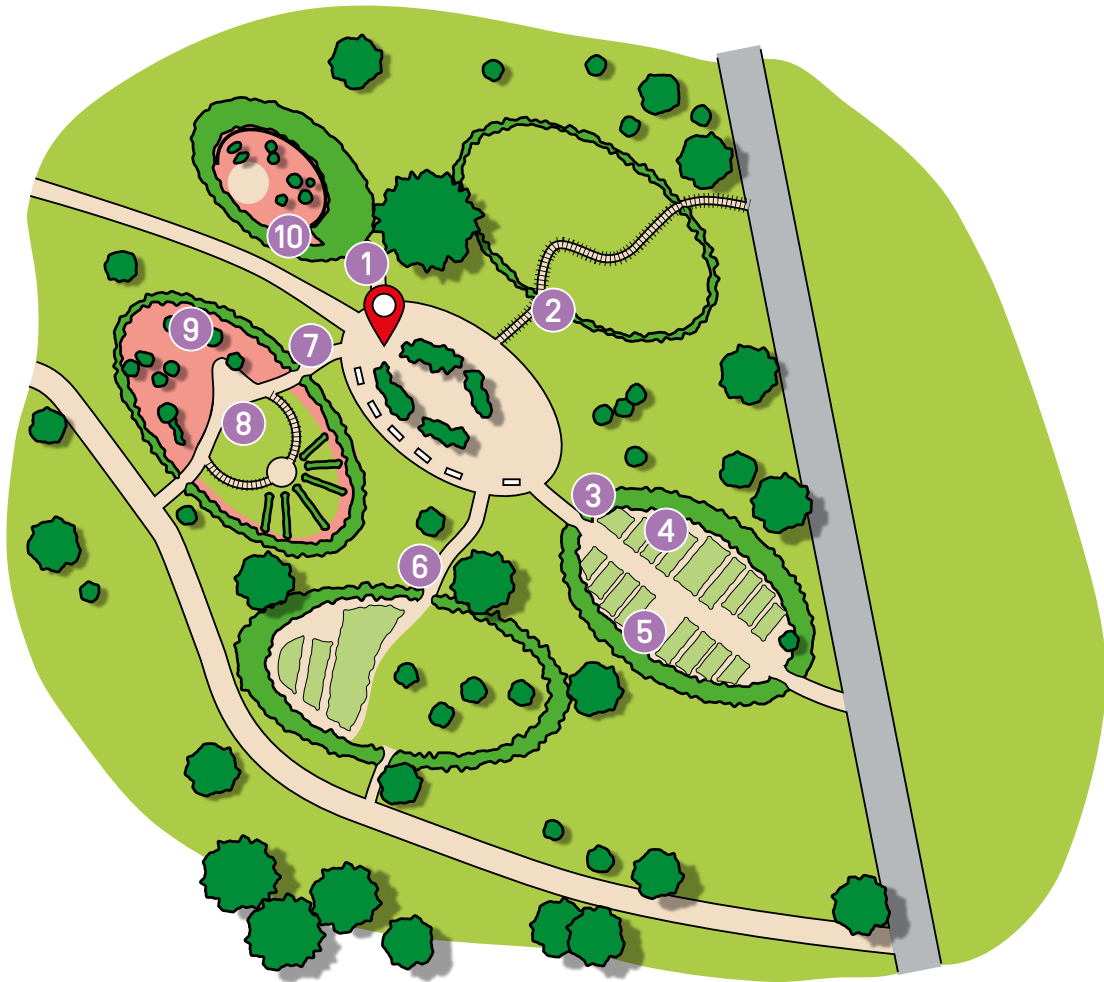
Exemples d'organisation











- L'enseignant pourra si nécessaire utiliser des plots ou de la rubalise pour marquer les limites de la zone d'activité.
- L'enseignant rassemble ses élèves au point de départ.
- Départ/Arrivée : tous les groupes partent et reviennent au même endroit, sur l'espace central qui donne accès aux jardins.

- L'enseignant prévoit ses groupes à l'avance.
- Les groupes pourront être en autonomie.
- Les groupes partent toutes les minutes.
- Les parents accompagnateurs peuvent être placés à différents points stratégiques afin d'éviter aux groupes de se tromper (emplacements marqués sur le plan par un personnage jaune 🧑). Au bout d'un temps défini, les parents reviennent au départ.
- Règles de sécurité à rappeler aux élèves : rester ensemble, ne pas sortir de la zone définie, revenir au point de départ en cas de difficulté.

Fiche d'activité complétée « Retrouver l'endroit »

Retrouve sur le plan la position de l'élément représenté sur la photo.



N° photo	Photo	Lieu	Position sur le plan	Vérification
17		Jardin « L'eau, c'est la vie »	1	
18		Jardin des Droits de l'Homme franco-allemand	7	
19		Jardin « Quai des dunes »	2	
20		Jardin climatique	4	
21		Jardin climatique	5	
22		Jardin « L'eau, c'est la vie »	10	
23		Jardin des Droits de l'Homme franco-allemand	8	
24		Jardin « Capitulare de villis et curtis imperialibus »	6	
25		Jardin climatique	3	
26		Jardin des Droits de l'Homme franco-allemand	9	



© Marc Mimram architecte-ingénieur
Photo : Pierre Bertrand

Passerelle des Deux-Rives

Historique¹

1925 • Côté français, la ville de Strasbourg avait fait construire un hippodrome sur les bords du Rhin. Au cours de la Seconde Guerre mondiale, il a été utilisé comme terrain d'entraînement par la Wehrmacht (armée du III^e Reich).

1960 • L'ancien hippodrome est transformé en parc public nommé parc du Rhin. Un grand jet d'eau se trouvait au nord du parc, près du pont de l'Europe. Le parc comportait un motel et une piscine en plein air, la piscine du Rhin.

1980 • Une auberge de jeunesse est construite au sud du parc.

1986 • La piscine est transformée en centre aquatique baptisé Océade. Elle est définitivement fermée en 1996, soit 10 ans plus tard.

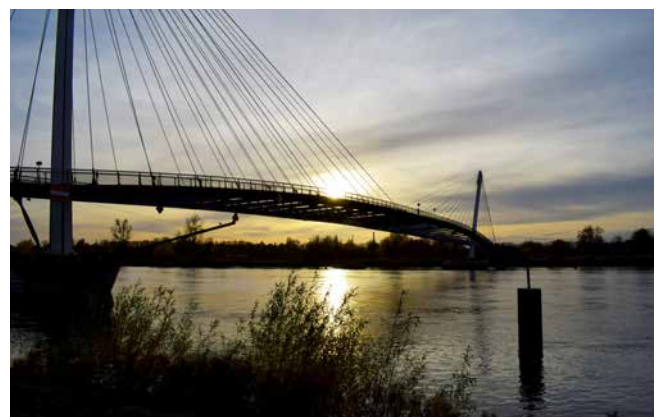
Côté allemand existait déjà la « Rheinpromenade » ou promenade du Rhin.

1995 • L'idée d'un parc transfrontalier voit le jour à l'initiative de Michel Krieger. Le but était l'aménagement d'un espace frontalier d'environ 150 hectares en un jardin au centre duquel s'élèverait une passerelle moderne pour piétons et cyclistes, dans un ensemble harmonieux.

La création du Jardin des Deux-Rives a été confiée au paysagiste allemand Rüdiger Brosk, basé à Essen et Düsseldorf. Destiné à évoquer l'Europe, le paysagiste a choisi de donner une structure circulaire au vaste parc paysager transfrontalier comprenant 56 hectares divisés par le Rhin, et de le doter d'escaliers d'eau et de cascades.

L'architecte parisien Marc Mimram a conçu la passerelle qui relie les deux rives.

Cette passerelle est considérée comme une œuvre d'art moderne et contemporain. Réservée aux piétons et aux cyclistes, elle permet également un accès aux handicapés, la disposition rendant la passerelle très praticable pour ces derniers. De type pont à haubans, elle est composée de deux tabliers reliés en leur centre par une plateforme qui offre un point de vue inédit sur le Rhin.



© Marc Mimram architecte-ingénieur
Photo : Pierre Bertrand

Passerelle des Deux-Rives

1. D'après l'article [Jardin des Deux-Rives](#), issu de Wikipédia en français, CC-BY-SA 3.0.

Novembre 2002 • Les travaux du Jardin des Deux-Rives débutent côté français alors qu'ils avaient commencé 10 mois auparavant côté allemand. Le changement de municipalité à Strasbourg avait provoqué des inquiétudes côté allemand quant à la continuation du projet. Il a pourtant vu le jour à la période prévue, en avril 2004.

Avril 2004 • Inauguration du Jardin des Deux-Rives. Les premières floralies frontalières – « Landesgartenschau » en allemand, événement biennal patronné par le Bade-Wurtemberg – ont eu lieu du 23 avril au 10 octobre 2004. Elles ont marqué l'inauguration officielle de ce projet à la fois symbolique et bien ancré dans la réalité des deux villes, ainsi que dans la vie quotidienne de leurs habitants.

2005 • L'orchestre philharmonique de Strasbourg organise chaque été depuis cette date un grand concert en plein air dans le parc, la symphonie des Deux-Rives.

2009 • Lors du sommet de l'Otan qui se tenait à Strasbourg et à Kehl, les chefs d'État emmenés par la chancelière allemande Angela Merkel se retrouvèrent le 4 avril 2009 au milieu de la passerelle où les attendait Nicolas Sarkozy, arrivé quant à lui du côté français. Une photo officielle fut réalisée sur le pont et cette passerelle figurait en stylisé sur le logo du sommet de l'OTAN.

Les œuvres d'art²

Parallèlement à la création du Jardin des Deux-Rives a été lancé un appel à projet pour une intervention artistique dans le périmètre du jardin. Des artistes de renommée internationale ont été sélectionnés et ont produit les œuvres suivantes :



© Akio Suzuki | Photo : Pierre Bertrand

Izanai 2004 | Akio Suzuki

Izanai 2004 et Oto-Date steps | Akio Suzuki

Des murs de grès représentent deux mains géantes et créent un paysage sonore particulier à cet endroit du jardin.

Garden Folly's and Wooden Structures | Tadashi Kawamata

L'artiste a proposé différentes structures en bois (mélèze), à caractère poétique et ludique. Elles offrent des lieux de calme et de méditation sur le site, mais aussi des lieux d'activités physiques (agres).



© Tadashi Kawamata | Photo : Pierre Bertrand

Wooden Structures | Tadashi Kawamata



© Tadashi Kawamata | Photo : Pierre Bertrand

Wooden Structures | Tadashi Kawamata

2. Description des œuvres d'art issues du document Présentation du jardin des Deux-Rives édité par l'Eurométropole de Strasbourg, à l'exception du texte descriptif de l'œuvre de Sylvie Blocher, *L'Autre Côté*, proposé par l'artiste.

L'Autre Côté | Sylvie Blocher

Plaques de fonte d'aluminium émaillées, posées des deux côtés du Rhin

Ces formes colorées offrent la possibilité de s'asseoir et de contempler, de chaque côté, l'autre côté du fleuve, depuis les berges françaises et allemandes. Elles sont pour l'artiste une traversée mentale de la frontière, imaginée à partir de l'enfance de son grand-père maternel et de l'Histoire entre les deux pays : « **1914.** Ils sont sur le quai de la gare de Mulhouse et la guerre va éclater. Ils sont cinq. Le père, la mère, Charles, Joseph et Marie. Ils attendent l'ultime train. Lui, a choisi l'Allemagne et il aura Charles. Elle, a choisi la France et elle aura Joseph et Marie. Ils n'ont pas coupé Marie en deux. Il paraît qu'ils s'aimaient. Elle avait même fait de la prison pour lui. **1967.** Charles repasse pour la première fois la frontière pour voir Joseph et Marie. Je suis là, enfant, sur le quai de la gare de Mulhouse, fascinée par l'autre, ce sosie de mon grand-père, lui que je ne connais pas et qui nous fixe en silence de l'autre côté du quai. ».



© Sylvie Blocher | Photo : archive de l'artiste

L'Autre Côté | Sylvie Blocher, 2003



© Sylvie Blocher | Photo : Pierre Bertrand

L'Autre Côté | Sylvie Blocher, 2003

Drink and Sleep | Andrea Blum

Cette œuvre est constituée d'un ensemble de « divans ». Plus loin, on retrouve des vasques qui traduisent la relation avec l'eau et le fleuve. La disposition des structures incite à créer soit des situations de rencontre, soit des situations intimistes.



© Andrea Blum | Photo : Andrea Blum

Drink | Andrea Blum



© Andrea Blum | Photo : Andrea Blum

Sleep | Andrea Blum

Autre ressource

Rubrique [Le Jardin des Deux-Rives](#) sur le site de la ville de Kehl am Rhein.